叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 埃里克的《野兽之书》(eric's Book Of Beasts) 000001

2. 埃里克的《野兽之书》(eric's Book Of Beasts) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃里克的《野兽之书》(Eric's Book of Beasts)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæv; həv] [bɪn]
Inconsistent hyphenation and spelling in the original document have been
不一致 连字符 和 拼写 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

原文中不一致的连字符和拼写均被保留。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

['oʊ] [ˌænɪ'moʊ]
Aux Animaux
辅助 动物

动物

[ɪn] ['hɑːlənd] , [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
In Holland , at the Hague , you know ,
在 荷兰 , 在 这 海牙 , 你 知道 ,

在荷兰海牙，你知道的，

[wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]['piːp(ə)l][goʊ]
Well - regulated people go
出色地 - 受监管 人们 去

受过良好监管的人会

[tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] - .
To the Hotel Ozanimo .
到 这 酒店 - .

前往奥扎尼莫酒店。

([ðə; ði] ['spelɪŋ] [aɪv] - ;
(The spelling I've carnegified ;
(这 拼写 我已经 - ;

（我把拼写改成了 carnegified;

[aɪ]['ɔːf(ə)n][duː] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]) .
I often do this on the side) .
我 经常 做 这 在 这 边) .

我经常业余时间做这件事）。

[hɪr] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːs] ,
Here all Creation lives in peace ,
这里 全部 创建 生活 在 和平 ,

这里万物和平共处，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['wʌndɚz] ['nevər] [siːs] !
And therefore Wonders never Cease !
和 所以 奇迹 绝不 停止 !

因此，奇迹永不停歇!

['ɛrɪks]
ERIC'S
埃里克的

埃里克的

[bʊk] [ʌv; əv] [biːsts]
BOOK **OF** **BEASTS**
书 的 野兽

动物之书

[dʌn] [ɪn] ['wɔːtər] - ['kʌlɚz]
DONE **IN** **WATER** **-** **COLORS**
完毕 在 水 - 颜色

水彩画

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət]
AND **ACCOMPANIED** **WITH** **APPROPRIATE**
和 伴随 和 合适的

并附有适当的

['dʒɪŋgəlz]
JINGLES
广告歌

铃铛

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] [stɑː] ['dʒɔːrdn]
DAVID **STARR** **JORDAN**
大卫 斯塔尔 约旦

大卫·斯塔尔·乔丹

[ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]
INTERPRETED **IN** **BLACK** **AND**
翻译 在 黑色的 和

以黑色诠释

[waɪt] [baɪ]
WHITE **BY**
白色的 经过

白色

[ʃiː'mɑːdə] [sɛkoʊ]
SHIMADA **SEKKO**
岛田 塞科

岛田雪光

[pɔːl] ['eldər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
PAUL **ELDER** **AND** **COMPANY**
保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

['pʌblɪʃərz] · [sæn] [frən'sɪskoʊ]
PUBLISHERS **·** **SAN** **FRANCISCO**
出版商 · SAN 旧金山

出版社·旧金山

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1912**
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ] [pɔ:l] ['eldər] & ['kʌmpəni]
By **Paul** **Elder** **&** **Company**
经过 保罗 长老 & 公司

保罗·埃尔德公司

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

['prefətɔ:ri] [noʊt]
Prefatory **Note**
序言 笔记

前言

[ði:z] [kɑ:r'tu:nz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɪn] ['moʊmənts] [ʌv; əv] ['li:ʒər] [tu:; tə] [pli:z] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] .
These **cartoons** **were** **made** **one** **by** **one** **in** **moments** **of** **leisure** **to** **please** **a** **small** **boy** **.**
这些 卡通 是 制成 一 经过 一 在 时刻 的 闲暇 到 请 一个 小的 男生 .

这些漫画是作者利用闲暇时间一幅幅创作的，目的是为了取悦一个小男孩。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['ri:ˌprɪntid] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] ['ʌðər] [smɔ:l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝ:lz] .
They **are** **now** **reprinted** **in** **the** **hope** **of** **pleasing** **other** **small** **boys** **and** **girls** **.**
他们 是 现在 转载 在 这 希望 的 令人愉悦 其他 小的 男孩们 和 女孩们 .

现在重新印刷，希望能博得其他小男孩和小女孩的喜爱。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] ['kʌlər] ,
They **were** **originally** **in** **color** **,**
他们 是 起初 在 颜色 ,

它们原本是彩色的。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɜ:rpəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['oʊvər] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'ni:z] ['ɑ:rtɪst] ,
but **for** **the** **present** **purpose** **they** **have** **been** **made** **over** **in** **black** **and** **white** **by** **a** **Japanese** **artist** **,**
但 为了 这 展示 目的 他们 有 到过 制成 超过 在 黑色的 和 白色的 经过 一个 日本人 艺术家 ,

但就目前而言，它们已被一位日本艺术家重新绘制成黑白照片。

[hu:] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [laɪf] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [kweɪnt] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
who **has** **given** **them** **life** **by** **occasional** **quaint** **touches** **of** **his** **own** **.**
WHO 有 给定 他们 生活 经过 偶然 古雅 触摸 的 他的 自己的 .

他偶尔会加入一些奇特的笔触，赋予它们生命。

['deɪvɪd] [stɑ:] ['dʒɔ:rdn]
David **Starr** **Jordan**
大卫 斯塔尔 约旦

大卫·斯塔尔·乔丹

['stænfərd] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ˌkælə'fɔ:rniə]
Stanford **University** **,** **California**
斯坦福大学 大学 , 加利福尼亚州

加州斯坦福大学

['dʒænjueri] - , -
January **19** **,** **1912**
一月 - , -

1912年1月19日

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[viː]
v
v

v

['lenvɔi]
L'Envoi
送

结尾

[aɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [peɪnt] [ɪn] ['dɔːgərəl]
I **write** **and** **paint** **in** **doggerel**
我 写 和 画 在 打油诗

我用打油诗写作和绘画。

[ðoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [ʃriːk] [ænd; ənd] [jel] !
Though **all** **the** **Muses** **shriek** **and** **yell** **!**
尽管 全部 这 缪斯 尖叫 和 叫喊 !

尽管缪斯女神们都在尖叫呐喊!

[aɪ] [goʊ] [sə'riːnli] [ɑːn] [maɪ] [weɪ]
I **go** **serenely** **on** **my** **way**
我 去 平静地 在 我的 方式

我平静地继续我的旅程

[nɑːt] ['kerɪŋ] [wʌt] [sʌtʃ] [foʊks] [meɪ] [seɪ] !
Not **caring** **what** **such** **folks** **may** **say** **!**
不是 关怀 什么 这样的 各位 可能 说 !

我才不在乎这些人怎么说!

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['oʊ] [ˌænɪ'moʊ] ['frʌntɪspiːs]
Aux **Animaux** **Frontispiece**
辅助 动物 卷首插图

动物主题扉页

['prefətɔːri] [noʊt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Prefatory **Note** **iii**
序言 笔记 三、

前言三

['lenvɔi] [viː]
L'Envoi **v**
送 v

L'Envoi v

['ɛrɪks] ['plænɪt] [ˌtuː'tuː]
Eric's **Planet** **2**
埃里克的 行星 2

埃里克的星球2

[ðə; ði]['kærəvæn][fɔ:r]

The	Caravan	4
这	大篷车	4

大篷车4

[dʒæk][ðə; ði] ['ræbɪt] [sɪks]

Jack	the	Rabbit	6
杰克	这	兔子	6

杰克兔 6

[æn; ən] ['elɪfənt] [eɪt]

An	Elephant	8
一个	大象	8

大象 8

[ðə; ði] - - -

The	'	Potamus	10
这	-	-	-

“河马10号”

[maɪ]['krɑ:kədaɪl] -

My	Crocodile	12
我的	鳄鱼	-

我的鳄鱼12

[ðə; ði][dʒə'ræf] -

The	Giraffe	14
这	长颈鹿	-

长颈鹿 14

[ə; eɪ] [goʊt] -

A	Goat	16
一个	山羊	-

一只山羊 16

[ðə; ði] - ['pɑ:səm] -

The	'	Possum	18
这	-	负鼠	-

“负鼠18”

[oʊld] [si:] [kætʃ] -

Old	Sea	Catch	20
老的	海	抓住	-

老海捕20

[kweɪl] -

Quail	22
鹌鹑	-

鹌鹑 22

[ðə; ði] ['tɑ:rmɪgən] -

The	Ptarmigan	24
这	雷鸟	-

雷鸟 24

[ðə; ði]['pelɪkən] -

The	Pelican	26
这	鹈	-

鹈鹕26

[ðə; ði][mæn] -

The	Man	28
这	男人	-

男人28

[ðə; ði] [fɪʃ] -

The	Fish	30
这	鱼	-

鱼30

[ðə; ði]['laɪən] -

The	Lion	32
这	狮子	-

狮子32

[hɔːrnd] [toʊd] -

Horned	Toad	34
有角的	蟾蜍	-

角蟾 34

[ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['reptaɪl] -

A	Hospitable	Reptile	36
一个	好客	爬虫	-

好客的爬行动物 36

[ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['lɑːbstər] -

A	Social	Lobster	38
一个	社会的	龙虾	-

社交龙虾 38

[kæts][ænd; ənd] [kɪŋz] -

Cats	and	Kings	40
猫	和	国王	-

猫与国王 40

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] -

Little	Children	42
小的	孩子们	-

小孩子 42

[sɪks] [kɪŋz] -

Six	Kings	44
六	国王	-

六王44

[æn; ən][ə'spaɪərɪŋ] ['mʌŋki] -

An	Aspiring	Monkey	46
一个	有抱负的	猴	-

一只雄心勃勃的猴子 46

[oʊld] [taɪm] [foʊks] -

Old	Time	Folks	48
老的	时间	各位	-

老一辈人 48

[ðə; ði] - -

The	Wunx	50
这	-	-

Wunx 50

['toʊtəm] [poʊlz] -

Totem	Poles	52
图腾	波兰人	-

图腾柱 52

['ɔːrgən][ænd; ənd]['ɔːrgən][mæn] -

Organ	and	Organ	Man	54
器官	和	器官	男人	-

器官与器官人 54

[ɪn] ['muːnlaɪt] -
In **Moonlight** **56**
在 月光 -

月光下56

['hʌntər] [ænd; ənd] [dɪr] -
Hunter **and** **Deer** **58**
猎人 和 鹿 -

猎人和鹿 58

[ðə; ði] [gə'zel] -
The **Gazelle** **60**
这 羚羊 -

瞪羚60

[ə; eɪ] ['bʊldɔːg] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] -
A **Bulldog** **by** **the** **River** **62**
一个 斗牛犬 经过 这 河 -

河边的斗牛犬 62

[ðə; ði] - -
The **Squidgecumsquees** **64**
这 - -

Squidgecumsquees 64

[roʊd] [tuː; tə] [ˌmændə'lei] -
Road **to** **Mandalay** **66**
路 到 曼德勒 -

通往曼德勒66号公路

- ['sɜːrpənt] -
Mitgard **Serpent** **68**
- 蛇 -

米特加德蛇 68

[seɪnt] - [ðə; ði] ['drægən] -
Saint **Georgeing** **the** **Dragon** **70**
圣 - 这 龙 -

圣乔治屠龙 70

['flɑːtsəm] [ænd; ənd] ['dʒetsəm] -
Flotsam **and** **Jetsam** **72**
废料 和 残骸 -

漂浮物和残骸 72

[ðə; ði] ['ætɔːl] -
The **Atoll** **74**
这 环礁 -

环礁74号

[stɔːrm] [wɪnd] -
Storm **Wind** **76**
风暴 风 -

暴风风 76

['erɪk] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] -
Eric **in** **the** **Dark** **78**
埃里克 在 这 黑暗的 -

黑暗中的埃里克 78

[mɑːrz] - [stɑːrz] [ænd; ənd] [pɑːz] -
Mars **'** **Stars** **and** **Pa's** **80**
火星 - 星星 和 爸爸的 -

火星之星和爸爸的80

[ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] -
The **Porcupine** **82**
这 豪猪 -

豪猪82

[ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [kaʊ] -
The **Purple** **Cow** **84**
这 紫色的 奶牛 -

紫牛 84

[aɪ][ænd; ənd][nu:; nju:] -
I **and** **Gnu** **86**
我 和 牛羚 -

我和Gnu 86

['boʊboʊ] -
Bobo **88**
波波 -

波波88

[ðə; ði] [loʊn] ['sæmən] -
The **Lone** **Salmon** **90**
这 孤独 三文鱼 -

孤鲑鱼 90

[bi:n] [su:p] -
Bean **Soup** **92**
豆 汤 -

豆汤 92

[ə; eɪ] [lɔ:st] ['ʃædoʊ] -
A **Lost** **Shadow** **94**
一个 丢失的 阴影 -

迷失的影子 94

[ðə; ði] - -
The **Gazibou** **96**
这 - -

加济布96

[ɪn] - ['æfrɪkə] -
In **Junglest** **Africa** **98**
在 - 非洲 -

在丛林非洲98

['erɪk] ['fɪʃɪŋ] -
Eric **Fishing** **100**
埃里克 钓鱼 -

埃里克·菲辛 100

['ɛrɪks] ['bʊldɔ:g] -
Eric's **Bulldog** **102**
埃里克的 斗牛犬 -

埃里克的斗牛犬 102

[ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] -
The **Steering** **Gear** **104**
这 转向 齿轮 -

转向齿轮 104

['brʌðər] [naɪt] -
Brother **Knight** **106**
兄弟 骑士 -

骑士兄弟106

[maɪ] ['dædiːz] ['fæməli] -
My Daddy's Family 108
我的 爸爸的 家庭 -

我爸爸的家庭 108

['krɪsməs] [pæst] -
Christmas Past 110
圣诞节 过去的 -

圣诞节往事 110

[ðə; ði] [læst] [ækt] -
The Last Act 112
这 最后的 行为 -

最后一幕 112

['ɪŋkə] [teɪl] - [piːs]
Inca Tail - piece
印加 尾巴 - 片

印加尾件

['ɛrɪks] [bʊk] [ʌv; əv] BEASTS2
ERIC'S BOOK OF BEASTS2
埃里克的 书 的 BEASTS2

埃里克的野兽之书2

[rɪks] ['plænɪt]
ric's Planet
里克的 行星

里克的星球

['erɪk] [sed] [tuː; tə] ['dʒuːpɪtər] :
Eric said to Jupiter :
埃里克 说 到 木星 :

埃里克对朱庇特说:

" [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
" Here I am .
" 这里 我 是 .

“我在这里。

[gʊd]
Good
好的

好的

['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] ,
morning , Sir ,
早晨 , 先生 ,

早上好，先生。

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [smɔːl]
What are your small
什么 是 你的 小的

你的小

[p'lænɪts] [wɜːrθ] ?
planets worth ?
行星 值得 ?

行星的价值?

[gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] .
Give me one .
给 我 一 .

给我一个。

[aɪl]
I'll
患病的

患病的

[teɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] . " -
take the Earth . " 34
拿 这 地球 . " -

以地球为例。"34

[hiː; hi]['kærəvæn]
he Caravan
他 大篷车

商队

[væn] ! [væn] ! ['kærəvæn] !
Van ! Van ! Caravan !
范 ! 范 ! 大篷车 !

货车！货车！商队！

[huː] [ɪz][ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd]
Who is the camel and
WHO 是 这 骆驼 和

谁是骆驼?

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mæn] ? -
which is the man ? 56
哪个 是 这 男人 ? -

哪个是这个人？56

['æk][ðə; ði] ['ræbɪt]
ack the Rabbit
感谢 这 兔子

躲避兔子

[dʒæk][ðə; ði] ['ræbɪt]
Jack the Rabbit
杰克 这 兔子

杰克兔

[hæz; həz][ðə; ði]['hæbɪt]
Has the habit
有 这 习惯

有这种习惯

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [hɪm; ɪm]
When you look him
什么时候 你 看 他

当你看着他时

[ɪn][ðə; ði] [feɪs]
in the face
在 这 脸

在脸上

[hiː; hi][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər]
He is in some other
他 是 在 一些 其他

他在其他地方

[pleɪs] . -
place . 78
地方 . -

78号

[en] ['elɪfənt]

n	Elephant
n	大象

大象

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [æn; ən] ['elɪfənt]

I	never	saw	an	Elephant
我	绝不	锯	一个	大象

我从未见过大象。

[bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] ['sɪmptəm]

But	that's	no	symptom
但	那就是	不	症状

但这并不是症状

[ðæt] [aɪ] ['ʃænt] . -

that	I	sha'n't	.	910
那	我	不会	.	-

我不会。910

[hi:; hi] - -

he	'	Potamus
他	-	-

他是"河马"

[maɪ]['lɪt(ə)l] - - [ænd; ənd][aɪ]

My	little	'	Potamus	and	I
我的	小的	-	-	和	我

我和我的小河马

[wɔ:k] [hænd][ɪn][hænd] [wen]

Walk	hand	in	hand	when
走	手	在	手	什么时候

手牵手

[roʊdz] [ɑ:r; ər][draɪ] ,

roads	are	dry	,
道路	是	干燥	,

路面干燥。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz]

But	when	the	clouds
但	什么时候	这	云

但当云层密布时

[bɪ'gɪn] [tu:; tə] [reɪn] ,

begin	to	rain	,
开始	到	雨	,

开始下雨了，

[aɪ] [kri:p] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ]

I	creep	into	his	mouth
我	潜行者	进入	他的	嘴

我悄悄地钻进他的嘴里

[ə'gen] . -

again	.	1112
再次	.	-

再次.1112

[waɪ]['krɑ:kədaɪl]

y	Crocodile
是	鳄鱼

鳄鱼

[maɪ]['krɑ:kədaɪl][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] —
My Crocodile is good to me —
我的 鳄鱼 是 好的 到 我 —

我的鳄鱼对我很好——

[hi:; hi][ɪz][æz; əz][naɪs][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] ;
He is as nice as he can be ;
他 是 作为 好的 作为 他 能 是 ;

他为人非常友善;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][goʊ][aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd] ,
But when I go out for a ride ,
但 什么时候 我 去 出去 为了 一个 骑 ,

但当我出去骑车时,

[aɪd]['ræðər][nɑ:t] [kʌm] [bæk]
I'd rather not come back
ID 相当 不是 来 后退

我宁愿不回来了

[ˌɪn'saɪd] . -
inside . 1314
里面 . -

内部.1314

[hi:; hi][dʒə'ræf]
he Giraffe
他 长颈鹿

长颈鹿

[ɪf] [ðə; ði][dʒə'ræf][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ][tɔ:l]
If the Giraffe were not so tall
如果 这 长颈鹿 是 不是 所以 高的

如果长颈鹿没那么高的话

['hi:d][bi:; bi][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] ['kænɪbl] ,
He'd be an Awful Cannibal ,
他会 是 一个 可怕 食人族 ,

他会是个可怕的食人魔,

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][goʊz][tu:; tə][bed]
But just before he goes to bed
但 只是 前 他 去 到 床

但就在他准备睡觉前

[hi:; hi][sɪts] [ə'waɪl] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] . -
He sits awhile upon his head . 1516
他 坐着 一会儿 之上 他的 头 . -

他头朝下坐了一会儿。1516

[goʊt]
Goat
山羊

山羊

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bi:st] [ɪz] [kɔ:ld]
This little beast is called
这 小的 兽 是 称为

这只小野兽名叫

[ə; eɪ][goʊt] ,
a Goat ,
一个 山羊 ,

一只山羊,

[hiː; hi] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [noʊt] ,
He **isn't** **anything** **of** **note** **,**
他 不是 任何事物 的 笔记 ,

他没什么特别的。

[bʌt; bət] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tə'meɪtoʊ] [kæn; kən]
But **give** **him** **a** **tomato** **can**
但 给 他 一个 番茄 能

但给他一个番茄罐头

[ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['eni]
And **he's** **a** **match** **for** **any**
和 他是 一个 匹配 为了 任何

他足以与任何人匹敌。

[mæn] . -
Man **.** **1718**
男人 . -

曼.1718

[hiː; hi] - ['pɑːsəm]
he **'** **Possum**
他 - 负鼠

他是"负鼠"

[ðə; ði] - ['pɑːsəm] [siːz] [ðə; ði]
The **'** **Possum** **sees** **the**
这 - 负鼠 看到 这

负鼠看到了

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;
little **boy** **;**
小的 男生 ;

小男孩;

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə]
It **does** **not** **seem** **to**
它 做 不是 似乎 到

似乎并非如此

[gɪv] [hɪm; ɪm] [dʒɔɪ] . -
give **him** **joy** **.** **1920**
给 他 喜悦 . -

让他快乐。1920

[ˌɛl'diː] [siː] [kætʃ]
ld **Sea** **Catch**
ld 海 抓住

ld 海捕捞

[oʊld] [siː] [kætʃ] [kʌmz] [aʊt]
Old **Sea** **Catch** **comes** **out**
老的 海 抓住 来 出去

老海捕出局

[ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr]
on **the** **shore**
在 这 支撑

在岸边

[tuː; tə] [rɔːr] ,
To **Roar** **,**
到 吼 ,

咆哮,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɪŋks] [its]
And **then** **he** **thinks** **it's**
和 然后 他 思考 它是

然后他认为这是

[taɪm] [wʌns] [mɔːr]
time **once** **more**
时间 一次 更多的

又一次

[tuː; tə] [rɔːr] ,
To **Roar** **,**
到 吼 ,

咆哮,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːl]
And **then** **he** **thinks** **he'll**
和 然后 他 思考 地狱

然后他觉得他会

[hæv; həv][tuː; tə] [rɔːr]
have **to** **roar**
有 到 吼

必须咆哮

[sʌm; səm] [mɔːr] ! -
Some **more** **!** **2122**
一些 更多的 ! -

还有一些！2122

-
uail
-

uail

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
I **would** **not** **like** **to** **be** **a**
我 会 不是 喜欢 到 是 一个

我不想成为

[kweɪl] ,
Quail **,**
鹌鹑 ,

鹌鹑,

[ænd; ənd][hæv; həv][sɔːlt] ['sprɪŋkld]
And **have** **Salt** **sprinkled**
和 有 盐 撒上

撒上盐。

[ɑːn][maɪ][teɪl] . -
on **my** **Tail** **.** **2324**
在 我的 尾巴 . -

在我的 Tail.2324

[hiː; hi] ['tɑːrmɪgən]
he **Ptarmigan**
他 雷鸟

雷鸟

[ðə; ði] ['tɑːrmɪgən] [laɪvz; lɪvz][ɪn]
The **Ptarmigan** **lives** **in**
这 雷鸟 生活 在

雷鸟生活在

[ðə; ðI] [snoʊ] ;
the **Snow** **;**
这 雪 ;

雪;

[kæn; kən]['erɪk] [siː] [hɪm; ɪm] ?
Can **Eric** **see** **him** **?**
能 埃里克 看 他 ?

埃里克能看到他吗?

[aɪ]
I
我

我

[dəunt] [noʊ] . -
don't **know** **.** **2526**
不 知道 . -

不知道。2526

[hiː; hi]['pelɪkən]
he **Pelican**
他 鹈

鹈鹕

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn][ə; eɪ]['pelɪkən] ,
If **I** **were** **born** **a** **Pelican** **,**
如果 我 是 出生 一个 鹈 ,

如果我生来就是一只鹈鹕,

[aɪ'd][traɪ][maɪ][best][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ! -
I'd **try** **my** **best** **to** **be** **a** **Man** **!** **2728**
ID 尝试 我的 最好的 到 是 一个 男人 ! -

我会尽我所能做一个真正的男人! 2728

[hiː; hi][mæn]
he **Man**
他 男人

他

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn][ə; eɪ][mæn] , [aɪ'd] [wɪʃ]
If **I** **were** **born** **a** **Man** **,** **I'd** **wish**
如果 我 是 出生 一个 男人 , ID 希望

如果我生而为人，我会希望

[aɪ] [maɪt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] . -
I **might** **associate** **with** **Fish** **.** **2930**
我 可能 联系 和 鱼 . -

我可能会与 Fish.2930 有联系

[hiː; hi] [fɪʃ]
he **Fish**
他 鱼

鱼

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn][ə; eɪ] [fɪʃ] —
If **I** **were** **born** **a** **fish** **—**
如果 我 是 出生 一个 鱼 —

如果我生来就是一条鱼——

[bʌt; bət] [ðen] ,
but **then** **,**
但 然后 ,

但是,

[noʊ][juːz][tuː; tə] [wɪʃ] : [men]
No use to wish : Men
不 使用 到 希望 : 男人

许愿无济于事：男人

[mʌst; məst][biː; bi][men] . -
must be Men . 3132
必须 是 男人 . -

必须是男性。3132

[hiː; hi]['laɪən]
he Lion
他 狮子

狮子

[ðə; ði]['laɪən] [lʊks] [laɪk]['sæntə]
The Lion looks like Santa
这 狮子 看起来 喜欢 圣诞老人

这头狮子看起来像圣诞老人。

['klɔz] ,
Claus ,
克劳斯 ,

克劳斯，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]
I think that this should
我 思考 那 这 应该

我认为这应该

[gɪv] [hɪm; ɪm] [pɔːz] .
give him paws .
给 他 爪子 .

给他爪子。

[wen] [hiː; hi][ɑːn] -
When he on Lionizing's
什么时候 他 在 -

当他谈到"狮子化"时

[bent] ,
bent ,
弯曲 ,

弯曲，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [lʊks] [bə'nevələnt] . -
He always looks benevolent . 3334
他 总是 看起来 仁慈 . -

他总是看起来很仁慈。3334

[toʊd]
orned Toad
奥内德 蟾蜍

有角蟾蜍

['fraɪniː] [ɪz][ðə; ði] [biːst] , [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Phryne is the beast , his name ,
弗莱尼 是 这 兽 , 他的 姓名 ,

弗莱尼是野兽，他的名字是

['erɪk] [lʌvz] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ;
Eric loves him just the same ;
埃里克 爱 他 只是 这 相同的 ;

埃里克依然爱他；

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [siː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
On his back , see , if you please ,
在 他的 后退 , 看 , 如果 你 请 ,

请看，在他的背上。

['ɛrɪks] [neɪm] [ɪn][ˌdʒæpə'niːz] . -
Eric's name in Japanese . 3536
埃里克的 姓名 在 日本人 . -

Eric的日语名字。3536

['hɑːspɪtəb(ə)l] ['reptaɪl]
Hospitable Reptile
好客 爬虫

好客的爬行动物

[ðɪs] ['reptaɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑrdnd]
This Reptile is a hardened
这 爬虫 是 一个 硬化

这种爬行动物很顽强。

['sɪnər] ;
sinner ;
罪人 ;

罪人;

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [frend] [drɑːps][ɪn]
But when a friend drops in
但 什么时候 一个 朋友 滴 在

但当朋友突然来访时

[fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
for dinner ,
为了 晚餐 ,

晚餐时，

[hiː; hi] [griːts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]
He greets him with an
他 问候 他 和 一个

他向他打招呼

['oʊpən][smaɪl] ,
open smile ,
打开 微笑 ,

灿烂的笑容，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['meri]
And makes him merry
和 制作 他 欢乐

让他开心

[kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .
quite a while .
相当 一个 尽管 .

半响。

[oʊ][let][ˌjuː 'es] , [laɪk] [ðɪs] ['reptaɪl] ,
O let us , like this Reptile ,
哦 让 我们 , 喜欢 这 爬虫 ,

哦，让我们像这只爬行动物一样，

[biː; bi]
be
是

是

[rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ˌhɑːspɪ'tæləti] ! -

Renowned	for	Hospitality	!	3738
著名	为了	热情好客	!	-

以热情好客而闻名！3738

['soʊʃ(ə)l]['lɑːbstər]

Social	Lobster
社会的	龙虾

Social Lobster

[ðə; ði] ['lɑːbstɜ-z] [hoʊm][ɪz][ɪn]

The	Lobster's	home	is	in
这	龙虾的	家	是	在

龙虾的家在

[ðə; ði] [siː] ;

the	Sea	;
这	海	;

大海；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['hʌmb(ə)l][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

It	is	as	humble	as	may	be	.
它	是	作为	谦逊的	作为	可能	是	.

它非常朴素。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['wɔndəd] [fɑːr]

But	he	has	wandered	far
但	他	有	漫步	远的

但他已远走他乡。

[ə'fiːld] ,

afield	,
田野	,

田野里，

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪz]

And	now	his	presence	is
和	现在	他的	在场	是

而现在，他的存在是

[rɪ'viːld]

revealed
揭晓

揭晓

[wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr][best][sə'saɪəti] .

Within	our	best	Society	.
之内	我们的	最好的	社会	.

在我们最美好的社会中。

[ðɪs] ['les(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][ɪz]

This	Lesson	to	us	all	is
这	课	到	我们	全部	是

我们所有人都应该吸取这个教训。

[sent]

sent
发送

发送

[tuː; tə][lend][ˌjuː 'es] [duː] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] . -

To	lend	us	due	Encouragement	.	3940
到	借	我们	到期的	鼓励	.	-

给予我们应有的鼓励。3940

[ˌeɪˌtiːˈɛs][ænd; ənd] [kɪŋz]
ats **and** **Kings**
ats 和 国王

ats 和 Kings

[ə; eɪ][kæt] [meɪ] [lʊk] [æt; ət]['eni] [kɪŋ] ,
A **Cat** **may** **look** **at** **any** **King** **,**
一个 猫 可能 看 在 任何 国王 ,

猫可以注视任何国王，

[ɪf] [hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]
If **he** **cares** **for** **that** **sort** **of**
如果 他 关心 为了 那 种类 的

如果他喜欢那种类型的

[θɪŋ] ;
thing **;**
事物 ;

事物;

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv]
And **,** **if** **he** **likes** **the** **likes** **of**
和 , 如果 他 点赞 这 点赞 的

而且，如果他喜欢像……这样的人

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[moʊst]['eni] [kɪŋ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][kæt] . -
Most **any** **King** **can** **see** **a** **Cat** **.** **4142**
最多 任何 国王 能 看 一个 猫 . -

几乎所有国王都能看到 Cat.4142

['ɪtəl] ['tʃɪldrən]
ittle **Children**
小 孩子们

小孩子

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] ,
Little **children** **at** **their** **play** **,**
小的 孩子们 在 他们的 玩 ,

小孩子们在玩耍，

['hæpi] , ['skræpi] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] . -
Happy **,** **scrappy** **all** **the** **day** **.** **4344**
快乐的 , 不屈不挠 全部 这 天 . -

一整天都快乐又充满活力。4344

[ˌaɪˈɛks] [kɪŋz]
ix **Kings**
九 国王

九王

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [kɪŋz] [ʌv; əv]
There **were** **six** **Kings** **of**
那里 是 六 国王 的

历史上共有六位国王

- ;
Yvetôt **;**
- ;

伊韦托;

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ðer; ðər][ɔːl][ɪn]
They stood up there all in
他们 站立 向上 那里 全部 在

他们全都站在那里

[ə; eɪ] [roʊ] ,
a row ,
一个 排 ,

一排，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [lʊkt]
And every time they looked
和 每一个 时间 他们 看起来

每次他们看

[ə'raʊnd]
around
大约

大约

[ðeɪ] [kæst][ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑːn]
They cast their eyes upon
他们 投掷 他们的 眼睛 之上

他们的目光投向

[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

地面。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
I do not like to look at
我 做 不是 喜欢 到 看 在

我不喜欢看

[kɪŋz] —
Kings —
国王 —

列王纪——

[ðeɪ] [duː] [sʌtʃ] ['veri] ['ɔːf(ə)l]
They do such very awful
他们 做 这样的 非常 可怕

他们做了非常糟糕的事情

[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

事物;

[fɔːr; fər] ['ækʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs]
For actions such as this
为了 行动 这样的 作为 这

对于此类行为

[mʌst; məst][tend]
must tend
必须 趋向

必须倾向于

[tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [her] [stænd]
To make one's hair stand
到 制作 一个人的 头发 站立

使头发竖起来

[ʌp][ɑːn][end] ! -
up on end ! 4546
向上 在 结尾 ! -

竖起来！4546

[en][əˈspaɪərɪŋ] [ˈmʌŋki]
n Aspiring Monkey
n 有抱负的 猴

有抱负的猴子

[wʌns] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ɪn][dʒəˈpæn]
Once a Monkey in Japan
一次 一个 猴 在 日本

曾经在日本当过猴子

[ˈvaʊd] [hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [wʌz; wəz][mæn] ;
Vowed his destiny was Man ;
发誓 他的 命运 曾是 男人 ;

他发誓自己的命运是成为人；

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
So he climbed up in a tree ,
所以 他 攀登 向上 在 一个 树 ,

于是他爬上了树。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wɪŋk] [æt; ət][ˌem ˈiː] . -
Then I saw him wink at me . 4748
然后 我 锯 他 眨眼 在 我 . -

然后我看到他朝我眨了眨眼。4748

[ˌɛlˈdiː] [taɪm] [foʊks]
ld Time Folks
ld 时间 各位

老家伙们

[ðiːz] [tweɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsestərz]
These twain our ancestors
这些 马克·吐温 我们的 祖先

这两位是我们的祖先

[mʌst; məst][biː; bi] , ([ɑːrˈbɔːriəl] , [ʌnˈdaʊtɪdli])
must be , (Arboreal , undoubtedly)
必须 是 , (树栖的 , 无疑)

一定是（毫无疑问是树栖的）

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [truː] ; [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz]
But this is true ; it seems
但 这 是 真的 ; 它 似乎

但这是真的；似乎

[tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,

大部头书，

[ɪf] [ˈædəm] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs]
If Adam looked like this
如果 亚当 看起来 喜欢 这

如果亚当长这样

[ænd; ənd] [iːv] , ([wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
and Eve , (With no intention to
和 前夕 , (和 不 意图 到

和夏娃，（无意中）

[dɪ'si:v])
deceive **)**
欺骗)

欺骗)

[ðʌs] [ɪn] [kri:'eɪʃənz] ['roʊzi]
Thus **in** **Creation's** **Rosy**
因此 在 创造的 红润

因此，在创造的玫瑰色中

[dɑ:n] ,
Dawn **,**
黎明 ,

黎明,

[aɪm][glæd] [ðæt] [aɪ] [keɪm] ['leɪtər]
I'm **glad** **that** **I** **came** **later**
我是 高兴的 那 我 来了 之后

我很庆幸我来得晚。

[ɑ:n] . -
on **.** **4950**
在 . -

on.4950

[hi:; hi] -
he **Wunx**
他 -

他 Wunx

[ɪn][ðer; ðər] ['dʌgaʊt] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] -
In **their** **dugout** **lives** **the** **Wunx**
在 他们的 独木舟 生活 这 -

在他们的地牢生活中，温克斯

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒɑ:li]['fæməli] ;
With **his** **jolly** **family** **;**
和 他的 快乐的 家庭 ;

和他的快乐家人;

['teɪstɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn] [tʃʌŋks] ,
Tasting **happiness** **in** **chunks** **,**
品尝 幸福 在 块 ,

品尝幸福的滋味,

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] :
Just **the** **same** **as** **you** **and** **me** **:**
只是 这 相同的 作为 你 和 我 :

就像你我一样:

[nɑ:t] [mʌtʃ] [ju:z][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə]
Not **much** **use** **the** **world** **to**
不是 很多 使用 这 世界 到

世界对它没什么用处

[roʊm] —
roam **—**
漫游 —

漫游-

['hæpinəs] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [hoʊm] .
Happiness **is** **found** **at** **home** **.**
幸福 是 成立 在 家 .

幸福就在家里。

(['æftər][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] .) -
(After J . W . R .) 5152
(后 J . W . 拉 .) -

（JWR 之后）5152

- [poʊlz]
otem Poles
- 波兰人

奥特姆·波勒斯

[oʊ] , [maɪ] [prəˈfetɪk] [soʊl] !
O , my Prophetic Soul !
哦 , 我的 预言 灵魂 !

哦，我那先知般的灵魂！

[aɪ] [siː] [ə; eɪ]['toʊtəm][poʊl] —
I see a Totem Pole —
我 看 一个 图腾 极 —

我看到了一根图腾柱——

[ðə; ði]['oʊnli] ['eɪnʃənt] [skriːd]
The only Ancient Screed
这 仅有的 古老的 长篇大论

唯一的古代檄文

[ðæt] - ['kænɑːt] [riːd] ! -
That Hempl cannot read ! 5354
那 - 不能 读 ! -

亨普尔不识字！5354

- [ænd; ənd]['ɔːrgən][mæn]
rgan and Organ Man
- 和 器官 男人

rgan 和器官人

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] [ɪn][fɑːr][dʒəˈpæn] ;
The children sing in far Japan ;
这 孩子们 唱歌 在 远的 日本 ;

远在日本的孩子们在歌唱;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] [ɪn][speɪn] ;
The children sing in Spain ;
这 孩子们 唱歌 在 西班牙 ;

西班牙的孩子们在唱歌;

[ðə; ði]['ɔːrgən][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrgən][mæn]
The organ and the organ man
这 器官 和 这 器官 男人

管风琴和管风琴师

[ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] !
Are singing in the rain !
是 歌唱 在 这 雨 !

在雨中歌唱!

[ɑːr] . [el] . [es] . -
R . L . S . 5556
拉 . L . S . -

RLS5556

[en] ['muːnlaɪt]
n Moonlight
n 月光

月光

[ðə; ði] ['skwɔ:li] [kæt][ænd; ənd] ['skwi:ki]
The squally Cat and squeaky
这 狂风暴雨 猫 和 吱吱作响

狂吠的猫和吱吱叫的

[maʊs] ;
Mouse ;
老鼠 ;

老鼠;

[ðə; ði] - [dɔ:g] , [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r]
The howly Dog , by the door
这 - 狗 , 经过 这 门

门口那只嚎叫的狗

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
of the house ;
的 这 房子 ;

房子;

[ðə; ði][bæt] [ðæt] [hæŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed]
The Bat that hangs to his bed
这 蝙蝠 那 悬挂 到 他的 床

挂在他床上的蝙蝠

[tɪl] [nu:n] ,
till noon ,
直到 中午 ,

直到中午。

[ðeɪ] [ɔ:l] [kʌm] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [laɪt]
They all come out by the light
他们 全部 来 出去 经过 这 光

它们都从灯光下出来。

[ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
of the moon .
的 这 月亮 .

月亮。

[ɑ:r] . [el] . [es] . -
R . L . S . 5758
拉 . L . S . -

RLS5758

['ʊntər][ænd; ənd] [dɪr]
unter and Deer
在 和 鹿

下和鹿

" [ðə; ði] ['hʌntər] [stɪl] [ðə; ði] [dɪr]
" The Hunter still the Deer
" 这 猎人 仍然 这 鹿

猎人依然是鹿

[pə'sju:z] ,
pursues ,
追寻 ,

追寻,

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr]
The Hunter and the Deer
这 猎人 和 这 鹿

猎人和鹿

[ə; eɪ] [ʃeɪd] . " -
a **shade** **.** **"** **5960**
一个 阴影 . " -

一抹阴影。"5960

[hiː; hi] [gə'zel]
he **Gazelle**
他 羚羊

瞪羚

[aɪ]['nevər] [lʌvd] [ə; eɪ][fɑːnd] [gə'zel]
I **never** **loved** **a** **fond** **Gazelle**
我 绝不 喜爱 一个 喜爱 羚羊

我从未爱过一只温柔的瞪羚

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌmp][ænd; ənd][snɔːrt]
But **it** **would** **jump** **and** **snort**
但 它 会 跳 和 哼哼

但它会跳起来并发出喷鼻声

[ænd; ənd] [jel] . -
and **yell** **.** **6162**
和 叫喊 . -

然后大喊。6162

['bʊldɔːg] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər]
Bulldog **by** **the** **River**
斗牛犬 经过 这 河

河边的斗牛犬

[ə; eɪ] ['bʊldɔːg] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvɝz] [brɪm] ,
A **Bulldog** **by** **the** **river's** **brim** **,**
一个 斗牛犬 经过 这 河流的 帽檐 ,

河边的斗牛犬

[ə; eɪ] ['sɪnfl] ['bʊldɔːg] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] . -
A **sinful** **Bulldog** **was** **to** **him** **.** **6364**
一个 罪恶的 斗牛犬 曾是 到 他 . -

对他来说，那条斗牛犬罪孽深重。6364

-
quidgecumsquees
-

quidgecumsquees

[ðə; ði][kæts] [kætʃ] [maɪs][ænd; ənd][ðə; ði]
The **Cats** **catch** **Mice** **and** **the**
这 猫 抓住 小鼠 和 这

猫捉老鼠，

['gɔblɪnz] [tʃeɪs] [ðə; ði] [elvz] ,
Goblins **chase** **the** **Elves** **,**
哥布林 追赶 这 精灵 ,

哥布林追赶精灵，

[bʌt; bət][ðə; ði] -
But **the** **Squidgecumsquees**
但 这 -

但是 Squidgecumsquees

[ðeɪ] ['swɑːloʊ] [ðəm'selvz] .
they **swallow** **themselves** **.**
他们 吞 他们自己 .

它们会吞噬自己。

(['æftər][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] .) -
(After J . W . R .) 6566
(后 J . W . 拉 .) -

（JWR 之后）6566

['oʊ'eɪ'diː][tuː; tə][ˌmændə'lei]
oad to Mandalay
加载 到 曼德勒

通往曼德勒的路

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌmændə'lei]
On the Road to Mandalay
在 这 路 到 曼德勒

通往曼德勒的路上

[wer] [ðə; ði]['flaɪɪŋ] ['fɪʃɪz] [pleɪ]
Where the Flying Fishes play
在哪里 这 飞行 鱼类 玩

飞鱼嬉戏的地方

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [kʌm] [ʌp][laɪk]
And the Dawn come up like
和 这 黎明 来 向上 喜欢

黎明就这样升起

['θʌndər]
thunder
雷

雷

[aʊt][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , - [krɔːs][ðə; ði][beɪ] .
Out of China , ' cross the Bay .
出去 的 中国 , - 叉 这 湾 .

离开中国，跨过海湾。

[ɑːr] . [keɪ] . -
R . K . 6768
拉 . K . -

RK6768

- ['sɜːrpənt]
itgard Serpent
- 蛇

伊特加德蛇

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - - ,
It was the Mitgard Serpient ,
它 曾是 这 - - ,

那是米特加德蛇形飞机。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
He grabbed the Earth and
他 抓住 这 地球 和

他抓住了地球，

[ə'weɪ][hiː; hi][went] ; ([ðə; ði] - ['sɜːrpənt][wʌz; wəz][ə; eɪ]
away he went ; (The Mitgard Serpent was a
离开 他 去 ; (这 - 蛇 曾是 一个

他走了；（米特加德蛇是一条

[kæt]
Cat
猫

猫

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][legz] , [ɔːr][ə'baʊt]

With	a	dozen	legs	,	or	about
和	一个	打	腿	, 或者		关于

有十二条腿，或者大约

[laɪk] [ðæt]) .

like	that	)	.
喜欢	那	)	.

就像那样)。

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ]

He	swallowed	his	tail	with
他	吞咽	他的	尾巴	和

他吞下了自己的尾巴

[ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

all	his	might	,
全部	他的	可能	,

他竭尽全力，

[ðen] [spɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd]

Then	spit	on	his	claws	and
然后	吐	在	他的	爪子	和

然后朝他的爪子吐口水，

[held][ɑːn] [taɪt] ;

held	on	tight	;
握住	在	紧的	;

紧紧抓住；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][wɜːrld] [went] [raʊnd]

And	so	the	world	went	round
和	所以	这	世界	去	圆形的

于是，世界照常运转。

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

好的。

[ænd; ənd] - [twʌz] ['sʌmtaɪmz] [deɪ][ænd; ənd]

And	'	twas	sometimes	day	and
和	-	那是	有时	天	和

有时是白天，

['sʌmtaɪmz] [naɪt] ,

sometimes	night	,
有时	夜晚	,

有时是夜晚，

[ænd; ənd] - [twʌz] ['ɔːlweɪz][dɑːrk] [wen]

And	'	twas	always	dark	when
和	-	那是	总是	黑暗的	什么时候

而且那时总是黑漆漆的。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪt] . -

it	wasn't	light	.	6970
它	不是	光	.	-

天并不亮。6970

[eɪnt] - [ðə; ði]['drægən]

aint	Georgeing	the	Dragon
不是	-	这	龙

不是乔治龙

[ðer; ðər][wʌns][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv]
There **once** **was** **a** **brave**
那里 一次 曾是 一个 勇敢的

从前有一个勇敢的人

[naɪt] [ʌv; əv][pen'drægən] ,
Knight **of** **Pendragon** **,**
骑士 的 潘德拉贡 ,

潘德拉贡骑士

[huː] [traɪd][tuː; tə][seɪnt] [dʒɔːrdʒ]
Who **tried** **to** **Saint** **George**
WHO 尝试 到 圣 乔治

谁试图成为圣乔治

[æn; ən][oʊld]['drægən] ;
an **old** **Dragon** **;**
一个 老的 龙 ;

一条古老的龙;

[bʌt; bət][ðə; ði]['drægən][hæd; həd] [klɔːz]
But **the** **Dragon** **had** **Claws**
但 这 龙 有 爪子

但龙有爪子

[æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] , ([wɪð; wɪθ][noʊ] ['ædɪkwət] ['pɔːzɪz]
At **the** **ends** **of** **his** **Paws** **,** **(** **With** **no** **adequate** **Pauses**
在 这 结束 的 他的 爪子 , (和 不 足够的 停顿

在他的爪子末端，（没有适当的停顿）

[æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klɔːzɪz]) .
At **the** **ends** **of** **his** **Clauses** **)** **.**
在 这 结束 的 他的 条款) .

（在他的条款末尾）。

[æt; ət][læst] [wen] [ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ]
At **last** **when** **the** **scrimmage**
在 最后的什么时候 这 对抗赛

最后，当混战开始时

[wʌz; wəz] [dʌn] ,
was **done** **,**
曾是 完毕 ,

完成了。

[ðə; ði]['drægən][hæd; həd][moʊst][ʌv; əv]
The **Dragon** **had** **most** **of**
这 龙 有 最多 的

龙拥有大部分

[ðə; ði] [fʌn] ! -
the **Fun** **!** **7172**
这 乐趣 ! -

乐趣！7172

- [ænd; ənd]['dʒetsəm]
lotsam **and** **Jetsam**
- 和 残骸

很多和喷射物

[ðer; ðər][wʌns][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
There **once** **was** **a** **person**
那里 一次 曾是 一个 人

从前有一个人

[ɪn] -
in **Spatsum**
在 -

在 Spatsum

[huː] [et][sʌm; səm][ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə]
Who **et** **some** **and** **gave** **to**
WHO 等 一些 和 给予 到

谁和一些人给了

[hɪz; ɪz][kæt][sʌm; səm] ;
his **cat** **some** **;**
他的 猫 一些 ;

他的猫也算;

[bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][et]
But **just** **what** **he** **et**
但 只是 什么 他 等

但他究竟得到了什么?

[ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [tel] [jet] ,
That **I** **cannot** **tell** **yet** **,**
那 我 不能 告诉 然而 ,

我现在还不能说。

[bʌt; bət] - [twʌz] ['prɑːbəbli]
But **'** **twas** **probably**
但 - 那是 大概

但很可能

['flɑːtsəm][ænd; ənd]['dʒetsəm] . -
Flotsam **and** **Jetsam** **.** **7374**
废料 和 残骸 . -

漂浮物和残骸。7374

[hiː; hi]['ætɔːl]
he **Atoll**
他 环礁

环礁

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði]
I **know** **a** **magic** **circle** **in** **the**
我 知道 一个 魔法 圆圈 在 这

我知道一个魔法阵

[siː]
Sea
海

海

[etʃt] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] [wɪð; wɪθ] [peɪl]
Etched **on** **the** **blue** **with** **pale**
蚀刻 在 这 蓝色的 和 苍白

浅蓝色蚀刻图案

[greɪ] ['kɔːrəl][sænd] .
gray **coral** **sand** **.**
灰色的 珊瑚 沙 .

灰色珊瑚沙。

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][sæŋk][ðer; ðər][wʌns] ,
A **mountain** **sank** **there** **once** **,**
一个 山 沉没 那里 一次 ,

那里曾经有一座山塌陷了。

[ə'mɪd][ðə; ði] [spreɪ] ,
amid **the** **spray** **,**
之中 这 喷 ,

在喷雾中，

[ɪts] ['waɪdnɪŋ] ['ediz] ['stɪfnd]
Its **widening** **eddies** **stiffened**
它是 扩大 涡流 僵硬

其不断扩大的涡流变得僵硬

['ɪntuː][lænd]
into **land**
进入 土地

陆地

[wɪð; wɪθ]['leɪzi]['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] ['flæpɪŋ]
With **lazy** **surges** **flapping**
和 懒惰的 涌动 扑

懒洋洋的浪花拍打着

[ɑːn][ðə; ði][strænd] ! -
on **the** **strand** **!** **7576**
在 这 链 ! -

在海滩边！7576

[tɔːrm] [wɪnd]
torm **Wind**
托姆 风

风

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] [wɪnd]
One **day** **the** **Storm** **Wind**
一 天 这 风暴 风

有一天，暴风雨

[keɪm] [tuː; tə] [taʊn]
came **to** **town**
来了 到 镇

来到镇上

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [went]
And **the** **Barometer** **went**
和 这 晴雨表 去

晴雨表

[daʊn] .
down **.**
向下 .

向下。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][kæts]
And **all** **the** **dogs** **and** **cats**
和 全部 这 狗 和 猫

还有所有的狗和猫

[hæd; həd] [wɪŋz] —
had **wings** **—**
有 翅膀 —

有翅膀——

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]
And **so** **had** **all** **the** **other**
和 所以 有 全部 这 其他

其他所有人也是如此。

[θɪŋz] . -
things . 7778
事物 . -

事物.7778

['rɪk][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]
ric in the Dark
ric 在 这 黑暗的

黑暗中的里克

['lɪt(ə)l]['erɪk][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]
Little Eric in the dark
小的 埃里克 在 这 黑暗的

黑暗中的小埃里克

[sɔ:] [ə; eɪ]['bu:dʒəm][ænd; ənd][ə; eɪ][snɑ:rk]
Saw a Boojum and a Snark
锯 一个 布朱姆 和 一个 讽刺

看到了布吉姆和斯纳克

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['gɑ:bəlɪnz] ;
With a bunch of Gobelins ;
和 一个 束 的 戈布兰 ;

带着一堆戈布兰绣花;

['ɔ:lsoʊ]['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .
Also many other things .
还 许多 其他 事物 .

还有很多其他事情。

[sʌtʃ] , [ə; eɪ][smɔ:l] [bɔɪ] [si:z] [ɪn]
Such , a small boy sees in
这样的 , 一个 小的 男生 看到 在

一个小男孩这样看待.....

[dri:mz]
dreams
梦境

梦境

[wen] [baɪ] [naɪt] [hi:; hi][ʌps][ænd; ənd]
When by night he ups and
什么时候 经过 夜晚 他 UPS 和

夜里他醒来时

[skri:mz] . -
screams . 7980
尖叫 . -

尖叫声。7980

[ɑ:z] - [stɑ:rz][ænd; ənd][pɑ:z]
ars ' Stars and Pa's
阿尔斯 - 星星 和 爸爸的

ars' Stars 和 Pa's

[ðə; ði][sʌn][ɪz] [daʊn] ,
The Sun is down ,
这 太阳 是 向下 ,

太阳落山了,

[ðə; ði]['leɪzi] [haʊnd] ;
The lazy Hound ;
这 懒惰的 猎犬 ;

懒惰的猎犬;

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ʌp] ,
The Moon is up ,
这 月亮 是 向上 ,

月亮升起来了，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pʌp] .
The little Pup .
这 小的 小狗 .

小狗。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [stɑːrz] ;
I see the Stars ;
我 看 这 星星 ;

我看见了星星；

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɛmz] [mɑːrz] ,
One of ' em's Mars ,
一 的 - em's 火星 ,

其中之一是火星，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər]
I think the others
我 思考 这 其他的

我认为其他人

[mʌst; məst] [biː; bi] [pɑːz] .
Must be Pa's .
必须 是 爸爸的 .

肯定是爸爸的。

[ðə; ði] [stɑːrz] [ʃaɪn] [braɪt] ,
The Stars shine bright ,
这 星星 闪耀 明亮的 ,

群星闪耀，

[aɪm] [ʃʊr] [its] [naɪt] ;
I'm sure it's night ;
我是 当然 它是 夜晚 ;

我确定现在是晚上；

[ðen] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ,
Then go to bed ,
然后 去 到 床 ,

然后去睡觉吧。

[juː; jʊ] ['sliːpi] - [hed] ! -
You sleepy - head ! 8182
你 困 - 头 ! -

你这个瞌睡虫！8182

[hiː; hi] ['pɔːrkjupaɪn]
he Porcupine
他 豪猪

豪猪

[ðə; ði] ['pɔːrkjʊˌpaɪnz] [ə'weɪk] [æt; ət]
The Porcupine's awake at
这 豪猪的 醒 在

豪猪醒了

[dɑːn]
Dawn
黎明

黎明

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɛrɪks] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] . -

To	see	how	Eric's	coming	on	.	8384
到	看	如何	埃里克的	未来	在	.	-

看看埃里克进展如何。8384

[hiː; hi]['pɜːrp(ə)l] [kaʊ]

he	Purple	Cow
他	紫色的	奶牛

紫牛

" [aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [kaʊ] !

"	I	never	saw	a	Purple	Cow	!
"	我	绝不	锯	一个	紫色的	奶牛	!

“我从没见过紫色的牛！”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][peɪnt][wʌn] ?

"	How	can	I	paint	one	?
"	如何	能	我	画	一	?

我该如何画一幅呢?

[ðɪs]

This
这

这

[ɪz] [haʊ] ! -

is	How	!	8586
是	如何	!	-

是 How!8586

[ænd; ənd][nuː; njuː]

and	Gnu
和	牛羚

和 Gnu

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els]

When	we	have	nothing	else
什么时候	我们	有	没有什么	别的

当我们一无所有的时候

[tuː; tə][duː]

to	do
到	做

要做

[wiː; wi][raɪd] [tə'geðər] , [aɪ][ænd; ənd][nuː; njuː] ;

We	ride	together	,	I	and	Gnu	;
我们	骑	一起	,	我	和	牛羚	;

我和 Gnu 一起骑行;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['ekstrə][smɑːrt] ,

And	if	I'm	feeling	extra	smart	,
和	如果	我是	感觉	额外的	聪明的	,

如果我觉得自己特别聪明的话,

[aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ] [ɪn][maɪ]

I	take	him	spinning	in	my
我	拿	他	旋转	在	我的

我带他旋转在我的

[kɑːrt] ! -

cart	!	8788
大车	!	-

购物车！8788

[ˌoʊˈbiːˈoʊ] !
obo **!**
奥博 !

哦!

[kʌmz] [ðə; ði]['boʊboʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ler] ,
Comes **the** **Bobo** **from** **his** **lair** **,**
来 这 波波 从 他的 巢穴 ,

波波从他的巢穴里出来了,

[kæts][ænd; ənd] ['skwirəlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .
Cats **and** **squirrels** **in** **his** **hair** **.**
猫 和 松鼠 在 他的 头发 .

他头发里有猫和松鼠。

['ɛrɪks] [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][əˈfreɪd] ;
Eric's **not** **a** **bit** **afraid** **;**
埃里克的 不是 一个 少量 害怕的 ;

埃里克一点也不害怕;

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [sʌtʃ] [biːsts]
He **knows** **how** **such** **beasts**
他 知道 如何 这样的 野兽

他知道这种野兽会怎么做。

[ɑːr; ər] [meɪd] . -
are **made** **.** **8990**
是 制成 . -

已制造。8990

[hiː; hi] [loʊn] ['sæmən]
he **Lone** **Salmon**
他 孤独 三文鱼

孤鲑

['lɪt(ə)l] ['erɪk] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sæmən]
Little **Eric** **caught** **a** **Salmon**
小的 埃里克 捕捉 一个 三文鱼

小埃里克抓到了一条鲑鱼

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] !
Wandering **through** **the** **field** **!**
漫游 通过 这 场地 !

漫步田野!

['mʌðər] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - -
Mother **said** **:** **"** **It** **is** **alarmon** **'**
母亲 说 : " 它 是 - -

母亲说:“这是警报。”

[wʌt] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtərz] [jiːld] . " -
What **our** **waters** **yield** **.** **"** **9192**
什么 我们的 水 屈服 . " -

我们的水产出。”9192

[iːn] [suːp]
ean **Soup**
ean 汤

汤

[biːn] [suːp] [ɪz][bæd] !
Bean **soup** **is** **bad** **!**
豆 汤 是 坏的 !

豆汤不好!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][mæd]
It **makes** **me** **mad**
它 制作 我 疯狂的

这让我很生气

[wen] ['mʌðər] ['gɪvz] [sʌtʃ]
When **mother** **gives** **such**
什么时候 母亲 给予 这样的

当母亲给予这样的

[stʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
stuff **to** **me** **.**
东西 到 我 .

对我来说是东西。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [pɔːr]
But **when** **I** **pour**
但 什么时候 我 倒

但当我倾倒时

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
It **on** **the** **floor**
它 在 这 地面

它掉在地板上了。

[aɪm][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] .
I'm **just** **as** **happy** **as** **I** **can** **be** **.**
我是 只是 作为 快乐的 作为 我 能 是 .

我感觉非常开心。

[wen] ['mʌðər] [spæŋks]
When **Mother** **spanks**
什么时候 母亲 打屁股

当母亲打屁股时

[aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [θæŋks] ,
I **give** **her** **thanks** **,**
我 给 她 谢谢 ,

我向她表示感谢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] - [tɪz] [gʊd]
Because **I** **know** **'** **tis** **good**
因为 我 知道 - 的 好的

因为我知道这是好事

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
for **me** **.**
为了 我 .

为我。

[ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ]
A **happy** **Boy**
一个 快乐的 男生

一个快乐的男孩

[ˌeɪ 'em][aɪ] . [oʊ][dʒɔɪ] !
Am **I** **.** **O** **Joy** **!**
是 我 . 哦 喜悦 !

我是。哦，喜悦!

[wʌt] [taɪm] [maɪ] ['dædi]
What **time** **my** **Daddy**
什么 时间 我的 爸爸

我爸爸几点了

[peɪnts] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ! -
paints **for** **me** **!** **9394**
油漆 为了 我 ! -

给我画画！9394

[lɔːst] ['ʃædoʊ]
Lost **Shadow**
丢失的 阴影

失落的影子

['erɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ]
Eric **and** **his** **little** **Shadow**
埃里克 和 他的 小的 阴影

埃里克和他的小影子

[went] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Went **out** **walking** **in** **the**
去 出去 步行 在 这

出去散步

['medoʊ] .
Meadow **.**
草地 .

草地。

['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] [gɑːt] [ə'weɪ] —
Little **Shadow** **got** **away** **—**
小的 阴影 得到 离开 —

小影子逃走了——

['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns]
Haven't **seen** **him** **since**
还没有 已见 他 自从

之后就没见过他了

[ðæt] [deɪ] . -
that **day** **.** **9596**
那 天 . -

那天。9596

[hiː; hi] -
he **Gazibou**
他 -

加济布

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] , [oʊ] - !
Here **we** **go** **,** **O** **Gazibou** **!**
这里 我们 去 , 哦 - !

开始了，哦，加齐布！

['ɛrɪks] [nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] ;
Eric's **not** **afraid** **of** **you** **;**
埃里克的 不是 害怕的 的 你 ;

埃里克不怕你；

[juː; jʊ] [meɪ] [skrætʃ] [ænd; ənd]
You **may** **scratch** **and**
你 可能 划痕 和

你可能会抓挠和

[riːtʃ] [ænd; ənd] [kɔːf]
reach **and** **cough**
抵达 和 咳嗽

伸手咳嗽

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [θroʊ]
But **you** **cannot** **throw**
但 你 不能 扔

但你不能扔

[hɪm; ɪm][ɔːf] ! -
him **off** **!** **9798**
他 离开 ! -

把他赶走！9798

[en] - ['æfrɪkə] [[ə; eɪ]]
n **Junglest** **Africa** **[** **A** **]**
n - 非洲 [一个]

n 丛林非洲[A]

[wen] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ['bʌŋg(ə)l]
When **politicians** **bungle**
什么时候 政治家 搞糟

当政客们笨手笨脚的时候

- [tɪz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] —
' **Tis** **quiet** **in** **the** **Jungle** **—**
- 的 安静的 在 这 丛林 —

丛林里一片寂静——

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ɑːr; ər]['taɪərd]
For **all** **the** **Beasts** **are** **tired**
为了 全部 这 野兽 是 疲劳的

所有的野兽都累了

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn][ɪz]['faɪərd] .
Because **a** **Man** **is** **fired** **.**
因为 一个 男人 是 被解雇 .

因为一名男子被解雇了。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['pærət] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]
And **may** **the** **parrot** **teach** **us**
和 可能 这 鹦鹉 教 我们

愿鹦鹉能教导我们

[ðɪs] ['les(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] —
This **lesson** **of** **the** **hour** **—**
这 课 的 这 小时 —

此刻最重要的教训——

[ðæt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs]
That **going** **out** **of** **Office**
那 去 出去 的 办公室

离开办公室

[ɪz]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['paʊər] . -
Is **going** **into** **Power** **.** **99100**
是 去 进入 力量 . -

即将进入权力中心。99100

['rɪk] ['fɪʃɪŋ]
ric **Fishing**
ric 钓鱼

ric Fishing

['lɪt(ə)l] ['erɪk] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
Little **Eric** **went** **a** **-** **fishing**
小的 埃里克 去 一个 - 钓鱼

小埃里克去钓鱼了

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑːd][ænd; ənd][laɪn][ænd; ənd]
With **his** **rod** **and** **line** **and**
和 他的 杆 和 线 和

他带着鱼竿和鱼线

[hʊk] ,
hook **,**
钩 ,

钩，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪŋ] [kæp][fɔːr; fər]
And **his** **wishing** **cap** **for**
和 他的 祝 帽 为了

以及他的许愿帽

['wɪʃɪŋ]
wishing
祝

祝

[hæf][ðə; ði] ['mɪnoʊz] [ɪn][ðə; ði]
Half **the** **minnows** **in** **the**
一半 这 小鱼 在 这

一半的小鱼

[brʊk] .
brook **.**
溪 .

溪。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːt] [baɪ]
This **is** **what** **he** **caught** **by**
这 是 什么 他 捕捉 经过

这是他捕获的

['wɪʃɪŋ] :
wishing **:**
祝 :

愿望：

[traʊt] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ænd; ənd]
Trout **and** **flying** **-** **fish** **and**
鳟鱼 和 飞行 - 鱼 和

鳟鱼和飞鱼以及

[weɪl] .
whale **.**
鲸 .

鲸。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːt] [baɪ]
This **is** **what** **he** **caught** **by**
这 是 什么 他 捕捉 经过

这是他捕获的

['fɪʃɪŋ] :
fishing **:**
钓鱼 :

钓鱼：

[wʌn] [smɔːl] ['tædpoʊl][baɪ][ðə; ði]
One **small** **tadpole** **by** **the**
一 小的 蝌蚪 经过 这

一只小蝌蚪在……

[teɪl] ！ -
tail **！** **101102**
尾巴 ！ -

尾巴！101102

[rɪks] ['bʊldɔ:g]
ric's **Bulldog**
里克的 斗牛犬

里克的斗牛犬

['bʊldɔ:g] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪrsəm] [θɪŋ] —
Bulldog **is** **a** **fearsome** **thing** **—**
斗牛犬 是 一个 可怕的 事物 —

斗牛犬是一种可怕的生物——

['erɪk] [li:dz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] . -
Eric **leads** **him** **with** **a** **string** **.** **103104**
埃里克 线索 他 和 一个 细绳 . -

埃里克用绳子牵着他。103104

[hi:; hi] ['stɪrɪŋ] [gɪr]
he **Steering** **Gear**
他 转向 齿轮

转向装置

['brʌðər] [naɪt] [paʊndz] [ə'weɪ]
Brother **Knight** **pounds** **away**
兄弟 骑士 磅 离开

骑士兄弟猛击

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] [soʊ] [geɪ] ,
with **his** **hammer** **so** **gay** **,**
和 他的 锤 所以 同性恋 ,

他拿着锤子，看起来好快乐，

[waɪl] ['dædi] [dʌz] [stʌnts]
While **Daddy** **does** **stunts**
尽管 爸爸 做 特技

爸爸表演特技的时候

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] ;
with **his** **pen** **;**
和 他的 笔 ;

用他的笔；

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sɪts] [klɪr] [æt; ət][ðə; ði]
And **mother** **sits** **clear** **at** **the**
和 母亲 坐着 清除 在 这

母亲安然地坐在.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃里克的《野兽之书》(Eric's Book of Beasts)
第2/2页

['stɪrɪŋ]	[gɪr]
steering	**gear**
转向	齿轮

转向齿轮

[ænd; ənd]	[bɔsiz]	[ɔːl]	[θriː]	[ʌv; əv][juː 'es]
And	**bosses**	**all**	**three**	**of**	**us**
和	老板	全部	三	的	我们

我们三个都是老板。

[men] .	-
men	**.**	**105106**
男人	.	-

男性.105106

['rɔθɝ]	[naɪt]
rother	**Knight**
罗瑟	骑士

罗瑟·奈特

['brʌðər]	[naɪt]	[ɪz][fɑːnd][ʌv; əv]	[kəːlz]	;
Brother	**Knight**	**is**	**fond**	**of**	**curls**	**;**
兄弟	骑士	是	喜爱	的	卷发	;

骑士兄弟喜欢卷发;

[hæf]	[hɪz; ɪz]	['ænsestərz]	[wɜːr; wər]	['gɝːlz] !
Half	**his**	**ancestors**	**were**	**girls**	**!**
一半	他的	祖先	是	女孩们	!

他的祖先中有一半是女性!

[soʊ]	[jʊr; jər]	['dædi]	[sez]	;	[bʌt; bət]	,	[ðen]	,
So	**your**	**daddy**	**says**	**;**	**but**	**,**	**then**	**,**
所以	你的	爸爸	说道	;	但	,	然后	,

你爸爸是这么说的;但是,后来,

[hæf]	[ʌv; əv]	[maɪn]	[wɜːr; wər]	['dʒent(ə)lmən] .
Half	**of**	**mine**	**were**	**gentlemen**	**.**
一半	的	矿	是	先生们	.

我认识的人中有一半是绅士。

[ðʌs]	[wiː; wi]	[ˌʌndər'stænd]	[iːtʃ]	['ʌðər]
Thus	**we**	**understand**	**each**	**other**
因此	我们	理解	每个	其他

因此我们彼此理解。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sɪstər]	[dʌz]	[ə; eɪ]	['brʌðər]	.
As	**a**	**sister**	**does**	**a**	**brother**	**.**
作为	一个	姐姐	做	一个	兄弟	.

就像姐姐对待哥哥那样。

-	[tɪz]	[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]	[faɪn]	—
'	**Tis**	**a**	**combination**	**fine**	**—**
-	的	一个	组合	美好的	—

这是一个不错的组合——

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ]['væləntaɪn] ? -
Will you be my Valentine ? 107108
将要 你 是 我的 情人节 ? -

你愿意做我的情人吗？107108

[waɪ] ['dædiːz] ['fæməli]
y Daddy's Family
是 爸爸的 家庭

爸爸的家庭

['brʌðər] [naɪt] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
Brother Knight , he is all right ,
兄弟 骑士 , 他 是 全部 正确的 ,

骑士兄弟，他没事。

[wɪð; wɪθ]['hærəld] , ['ɪdɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
With Harold , Edith and the
和 哈罗德 , 伊迪丝 和 这

与哈罗德、伊迪丝和

[rest] ;
rest ;
休息 ;

休息;

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['dædiːz] ['fæməli]
But of all my Daddy's family
但 的 全部 我的 爸爸的 家庭

但在我爸爸的所有家人中，

[aɪ][laɪk][maɪ'self][ðə; ði][best] . -
I like myself the best . 109110
我 喜欢 我 这 最好的 . -

我最喜欢我自己。109110

[hrɪstməs] [pæst]
hristmas Past
圣诞节 过去的

过去的圣诞节

['kɑːntent][ˌeɪ 'em][aɪ][bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə]
Content am I but just to
内容 是 我 但 只是 到

我感到满足，但仅仅是.....

[saɪn][ðə; ði] [tʃeks] ;
sign the checks ;
符号 这 检查 ;

签署支票;

[nɔːr][wɑːtˌwʌt] [wʌt] ['mɪstəri] [ɪz]
Nor wot what mystery is
也不 什么 什么 神秘 是

不知道这是什么神秘

['bruːɪŋ] [nekst] ! -
brewing next ! 111112
酿造 下一个 ! -

接下来即将酿造！111112

[hiː; hi][læst][ækt]
he Last Act
他 最后的 行为

最后一幕

['ɛrɪks] [groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Eric's grown up with the
埃里克的 生长 向上 和 这

埃里克从小就.....

[men] ;
men ;
男人 ;

男人;

[hiː; hi][wəʊnt] [niːd] [ðiːz] [θɪŋz]
He won't need these things
他 惯于 需要 这些 事物

他不需要这些东西。

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

[swiːp] [ðem; ðəm][aʊt] !
Sweep them out !
扫 他们 出去 !

把它们扫出去!

['hiːl] [faɪnd]
He'll find
地狱 寻找

他会找到

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ]
his Joy
他的 喜悦

他的喜悦

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔɪ] !
With some other sort of Toy !
和 一些 其他 种类 的 玩具 !

换成其他类型的玩具!

['lɪt(ə)l] ['ɪŋkəz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ɪrz] ,
Little Incas have long ears ,
小的 印加帝国 有 长的 耳朵 ,

小印加人耳朵很长,

[meɪ] [ðeɪ] [sliːp] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] !
May they sleep a thousand years !
可能 他们 睡觉 一个 千 年 !

愿他们沉睡千年!

[ænd; ənd][soʊ] [hɪr] ['ɛndɛθ] " ['ɛrɪks] [bʊk] [ʌv; əv] [biːsts] " [wɪtʃ] ['deɪvɪd] [stɑː] ['dʒɔːrdn] [dɪd]
AND SO HERE ENDETH " ERIC'S BOOK OF BEASTS " WHICH DAVID STARR JORDAN DID
和 所以 这里 结束 " 埃里克的 书 的 野兽 " 哪个 大卫 斯塔尔 约旦 做过
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] [peɪnt] [bɑːks] ,
WITH HIS PEN AND PAINT BOX ,
和 他的 笔 和 画 盒子 ,

至此，大卫·斯塔尔·乔丹用他的笔和颜料盒创作的《埃里克的动物之书》就结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [tuː] [biː] - - [ænd; ənd] -
BUT THE PICTURES WERE TOO BEE - YOUTIFUL AND ' SPENSIVE
但 这 图片 是 也 蜜蜂 - - 和 - 昂贵的

但是照片太漂亮也太贵了。

; [soʊ][hiː; hi] [gaːt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ʃiː'maːdə] [sɛkoʊ] , [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [kɑːm]
; SO HE GOT HIS FRIEND , SHIMADA SEKKO , TO TRANSLATE THEM INTO CALM
; 所以 他 得到 他的 朋友 , 岛田 塞科 , 到 翻译 他们 进入 冷静的
[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
BLACK AND WHITE .
黑色的 和 白色的 .

于是他请他的朋友岛田石光将它们翻译成平静的黑白文字。

[pɔːl] ['eldər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
PAUL ELDER AND COMPANY OF SAN FRANCISCO HAVE MADE THEM INTO A
保罗 长老 和 公司 的 SAN 旧金山 有 制成 他们 进入 一个
[bʊk] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] .
BOOK , WITH GREAT GLEE .
书 , 和 伟大的 高兴 .

旧金山的保罗·埃尔德及其团队非常高兴地将它们汇编成书。

[æt; ət][ðer; ðər] - [pres] [dʒɑːn] [swɔːt] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [taɪp] [feɪs] ,
AT THEIR TOMOYE PRESS JOHN SWART DESIGNED THE TYPE FACE ,
在 他们的 - 按 约翰 斯沃特 设计 这 类型 脸 ,

在他们的TOMOYE出版社，约翰·斯沃特设计了字体。

[ænd; ənd][dʒiːn] ['ɑːlɪvər] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dekə'reiʃəns] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl]
AND JEAN OLIVER HELPED WITH THE DECORATIONS — AND IT WAS ALL
和 牛仔裤 奥利弗 帮助 和 这 装饰 — 和 它 曾是 全部
['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði]
FINISHED AND SENT OUT INTO THE WORLD FOR GOOD BOYS AND GIRLS IN THE
完成的 和 发送 出去 进入 这 世界 为了 好的 男孩们 和 女孩们 在 这
['meri] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , -
MERRY MONTH OF MAY , 1912
欢乐 月 的 可能 , -

简·奥利弗也参与了装饰工作——一切就绪，并在1912年5月这个欢乐的月份里，送给了全世界的乖孩子。

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTE
脚注

脚注

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði][kɑːr'tuːn][ɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði] " [ˌɪndiə'næpəlɪs] [nuːz] , " - .
The cartoon is suggested by one in the " Indianapolis News , " 1910 .
这 卡通片 是 建议 经过 一 在 这 " 印第安纳波利斯 消息 , " - .

这幅漫画的灵感来自 1910 年《印第安纳波利斯新闻报》上的一幅漫画。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神